



RM410

NL

EN

FR

D

PL

H

HR

CZ

SLO

S

DK

Roos Electronics bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Amsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Antibes, France WWW.EDEN.FR



WWW.ELRO-NL.COM



GAS DETECTOR

GAS DETECTOR

DETECTEUR DE GAZ

GASMELDER

DETEKTOR PLINA

GÁZJELZŐ

DOJAVLJIVAČ PLINA

HLÁSIČ ÚNIKU PLYNU

DOJAVLJIVAÈ PLINA

GASDETEKTOR

GASDETEKTOR

NL

EN

FR

D

PL

H

HR

CZ

SLO

S

DK

NL

EN

FR

D

PL

H

HR

CZ

SLO

S

DK



1



2



3



4



5



6

VODIČ ZA BRZO POSTAVLJANJE

1. UKLONITE NOSEĆI PRSTEN
2. POSTAVITE NOSEĆI PRSTEN NA ODGOVARAJUĆE MJESTO NA OKO 30 CM OD POD
3. POSTAVITE DETEKTOR NA NOSEĆI PRSTEN
4. PRIKLJUČITE ADAPTER NA DETEKTOR, TO SE MOŽE IZVESTI NA SAMO 1 NAČIN
5. UMETNITE ADAPTER U UTIČNICU
6. TESTIRAJTE APARAT

HR

NÁVOD K RYCHLÉ INSTALACI

1. SEJMĚTE MONTÁŽNÍ RÁMEČEK
2. UPEVNĚTE MONTÁŽNÍ RÁMEČEK NA VHDNÉ MÍSTO, PŘIBLIŽNĚ 30 CM OD PODLAHA
3. UPEVNĚTE DETEKTOR NA MONTÁŽNÍ RÁMEČEK
4. PŘIPOJTE ADAPTER K DETEKTORU, LZE ZAPOJIT POUZE JEDNÍM ZPŮSOBEM
5. VLOŽTE ADAPTER DO ZÁSUVKY
6. VYZKOUŠEJTE

CZ

HITRO VODNIK ZA NAMESTITEV RM410

1. ODSTRANITEV MONTAŽNEGA OBROČA
2. PRITRDIDEV MONTAŽNEGA OBROČA OKROG 30 CM OD TLA
3. NAMETITEV DETEKTORJA NA MONTAŽNI OBROČ
4. PRIKLJUČITEV ADAPTERJA NA DETEKTOR, MOŽNO SAMO NA EN NAČIN
5. VSTAVITEV ADAPTERJA V VTIČNICO
6. PREIZKUS

SLO

GUIDE FÖR SNABB INSTALLATION

1. AVLÄGSNA MONTERINGSRINGEN
2. MONTERA RINGEN PÅ RÄTT PLATS CA. 30 CM FRÅN GOLVET
3. PLACERA DETEKTORN PÅ MONTERINGSRINGEN
4. KOPPLA ADAPTERN TILL DETEKTORN, DETTA KAN ENDAST SKE PÅ 1 SÄTT
5. SÄTT ADAPTERN I VÄGGUTTAGET
6. TESTA

S

QUICK INSTALLATION GUIDE

1. FJERN MONTAGERINGEN
2. MONTER MONTAGERINGEN PÅ DET RIGTIGE STED CIRKA 30 CM FRA GULVET
3. SÆT MONTAGERINGEN PÅ DETEKTOREN
4. TILSLUT ADAPTEREN TIL MELDEREN, DET KAN KUN GØRES PÅ 1 MÅDE
5. STIK ADAPTEREN I STIKKONTAKTEN
6. TEST

DK

NL



1

EN



2

FR



3

D



4

PL



5

H



6

QUICK INSTALLATION GUIDE

1. MONTAGERING VERWIJDEREN
2. MONTAGERING OP JUISTE PLAATS MONTEREN CIRCA 30CM VAN VLOER
3. DETECTOR OP MONTAGERING PLAATSEN
4. ADAPTER OP MELDER AANSLUITEN, DIT KAN MAAR OP 1 MANIER
5. ADAPTER IN STOPKONTAKT STEKEN
6. TESTEN

QUICK INSTALLATION GUIDE

1. REMOVING ASSEMBLY RING
2. MOUNTING THE ASSEMBLY RING IN THE RIGHT PLACE ABOUT 30 CM FROM THE FLOOR
3. PLACING DETECTOR ON ASSEMBLY RING
4. CONNECTING ADAPTER TO DETECTOR, CAN ONLY BE DONE IN 1 WAY
5. INSERT ADAPTER INTO SOCKET
6. TESTING

GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE

1. DEPOSER L'ANNEAU DE MONTAGE
2. MONTER L'ANNEAU DE MONTAGE A L'ENDROIT CORRECT, ENVIRON 30 CM DU SOL
3. PLACER LE DETECTEUR SUR L'ANNEAU DE MONTAGE
4. RACCORDER L'ADAPTATEUR AU DETECTEUR, CECI NE PEUT SE FAIRE QUE D'UNE SEULE MANIERE
5. INSERER L'ADAPTATEUR DANS LA PRISE DE COURANT
6. ESSAI

QUICK INSTALLATION GUIDE

1. MONTAGERING ENTFERNEN
2. MONTAGERING AN DER RICHTIGEN STELLE MONTIEREN ZIRKA 30 CM ABSTAND ZUM BODEN
3. MELDER AUF MONTAGERING BEFESTIGEN
4. ADAPTER AN DEN MELDER ANSCHLIESSEN, DAS IST NUR AUF 1 ART UND WEISE MÖGLICH
5. ADAPTER AN STECKDOSE ANSCHLIESSEN
6. TESTEN

PRZEWODNIK SZYBKIEJ INSTALACJI

1. USUNĄĆ PIERŚCIEN MONTAŻOWY
2. ZAMONTOWAĆ PIERŚCIEN MONTAŻOWY W PRAWIDŁOWYM MIEJSCU, OKOŁO 30 CM OD TŁA
3. ZAMOCOWAĆ WYKRYWACZ NA PIERŚCIENIU MONTAŻOWYM
4. PODŁĄCZYĆ ZASILACZ DO WYKRYWACZA, MOŻNA TO WYKONAĆ TYLKO W JEDEN SPOSÓB
5. PODŁĄCZYĆ ZASILACZ DO GNIAZDA
6. PRZEPROWADZIĆ KONTROLĘ

GYORS FELSZERELÉSI ÚTMUTATÓJA

1. FELSZERELŐ GYŰRŰ ELTÁVOLÍTÁSA
2. FELSZERELŐ GYŰRŰ MEGFELELŐ HELYRE VALÓ FELSZERELÉSE KB. 30 CM PADLÓ
3. JELZŐ RÖGZÍTÁSE A FELSZERELŐ GYŰRŰRE
4. JELZŐZŐ ADAPTERRA VALÓ CSATLAKOZTATÁSA, CSAK EGYFÉLE MÓDON LEHETSÉGES
5. ADAPTÉR DUGASZOLÓALJAZATBA CSATLAKOZTATÁSA
6. TESZTELÉS

GAS DETECTOR RM410

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie, lees deze voor gebruik aandachtig door.

INHOUDSOPGAVE

1. Algemeen
2. Installatie instructies
3. Wat te doen als het alarm afgaat
4. Test en onderhoud instructies

1. ALGEMEEN

Deze detector neemt butaan en propaan gas waar. Dit gas wordt vooral gebruikt in caravan, tent of op de boot. Het grote gevaar van dit gas is dat deze vermengt met lucht en dan licht ontvlambaar is, het kleinste vuurdeeltje kan al een explosie veroorzaken.

De RM410 gas detector heeft een adapter voeding en werkt op een netspanning van 230-50Hz, maar kan ook op 12V aangesloten worden. De detector is een "stand alone" alarm en wordt dus niet op een ander systeem aangesloten.

WAARSCHUWING

Deze detector werkt niet tijdens een stroomstoring. Niet aansluiten op een geschakeld stopcontact. Is de gasmelder rechtstreeks aangesloten op de 12V in de caravan of boot, zorg er dan voor dat deze niet uitgeschakeld kan worden.

BELANGRIJK

- Deze gas detector is ontworpen om butaan en propaan gas op te sporen. De RM410 is NIET bedoeld voor het opsporen van rook, brand of enig ander gas.
- Deze gas detector geeft alleen de aanwezigheid van gas aan in nabijheid van de sensor. Butaan of propaan gas aanwezig in andere ruimtes van bv. de woning wordt niet waargenomen.

2. INSTALLATIE INSTRUCTIES

Monteer de detector tussen 1 meter en 5 meter vanaf een verbrandingsbron (bv kooktoestel, boiler, etc). De montagehoogte van deze detector hangt af van de soort gas welke eventueel waargenomen moet worden, bepaal dus eerst welk gas verbrand wordt. De RM410 detecteert butaan en propaan gas, deze zijn zwaarder dan lucht. De detector moet max 30 cm vanaf de grond gemonteerd worden..

- De gas detector is bedoeld voor gebruik binnen, bv in een Caravan, tent of boot
- De detector heeft een opwarmtijd van ongeveer 2 minuten nadat de stekker in het stopcontact gestoken wordt, het groene lampje brandt continu,
- Controleer of de rode led (achter de testknop) iedere 40 seconde knippert, dit geeft aan dat de gasmelder goed werkt.

Deze gas detector NIET INSTALLEREN op de volgende plaatsen:

- a) waar de temperatuur meestal beneden de 4 graden of boven de 49 graden is.
- b) binnen de 1 meter van een kookgelegenheid.
- c) in niet geventileerde ruimtes waar verf, verfverdunner of schoonmaakartikelen opgeslagen worden.

INSTALLATIE

Monteer de montage ring met 2 schroeven op de juiste plaats, draai de detector op de ring, let er op dat de 2 uitstulpingen voor de adapter plug bij elkaar komen. Steek de adapter plug in de detector, dit kan maar op 1 manier. Vervolgens of de 230V adapter in het stopcontact steken of de 12V aansluitdraden aansluiten op bv de accu in de caravan of boot en de testknop indrukken. De RM410 heeft nu een opwarmtijd van 2 minuten, en is daarna gereed.

3. WAT TEDOEN ALS HET ALARM AFGAAT.

Wanneer de gas detector een hoeveelheid butaan of propaan gas waarneemt, schakelt het rode lampje en het alarm automatisch aan. De detector reageert al bij 25% van een explosie gevaarlijke hoeveelheid gas. Hoe hoger de concentratie gas in de ruimte des te sneller reageert de detector.

Gasmelder voor	butaan gas / propaan gas
Explosie gevaar bij een concentratie van	2,1%
Melder reageert bij 5-20% concentratie is dan	0,11-0,42%

Het alarm is een pulserend alarm, waarbij het rode en groene lampje aan zijn.

- (a) Als het alarm afgaat, evacueer het pand onmiddellijk, laat ramen en deuren geopend. Schakel beslist geen elektrisch apparaat aan !!
- (b) Bel brandweer, zij kunnen de gaslek opsporen.
- (c) De caravan, tent of boot pas weer betreden als het probleem opgelost is en het gas verdwenen is.

4. TEST EN ONDERHOUD INSTRUCTIES

TEST

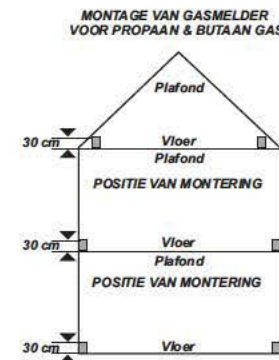
- (a) Het groene lampje moet altijd aan zijn. Dit lampje geeft aan dat de detector ingeschakeld staat en alles goed functioneert. Als het groene lampje uitgaat, kijk dan eerst of de stekker nog aangesloten is of dat er spanning op het stopcontact staat. Is dat niet het probleem dan duidt dit op een interne storing van de gas detector en dient deze te worden gerepareerd of vervangen.
- (b) Druk op de "TEST" knop in. De gas detector dient een alarm te geven net zolang de knop ingedrukt blijft. Het "POWER" (groen) lampje blijft branden het "ALARM" (rood) lampje gaat aan. Dit duidt erop dat de gas detector goed functioneert.

ONDERHOUD

De behuizing met een vochtige doek reinigen.

Aan te raden is om deze test en onderhoud ten minste eens per maand uit te voeren.

De gasmelder moet na 5 jaar gebruik vervangen worden, na deze tijd kan een juiste detectie niet meer gegarandeerd worden.



NL

GAS DETECTOR RM410

These instructions for use contain important information which should be read carefully before use of the appliance.

CONTENTS

1. General
2. Installation instructions
3. What to do when the alarm goes off
4. Test and maintenance instructions

1. GENERAL

This detector detects butane and propane gas. These gases are used primarily in caravans, tents and boats. The danger of these gases is that they mix with air to become slightly inflammable; the tiniest spark could then set off an explosion. The RM410 gas detector has an adapter power supply and operates on a mains voltage of 230–50Hz, but it can also be connected to 12V. The detector is a stand-alone alarm and is therefore not connected to another system.

WARNING

This detector does not work during a power failure. Do not connect to a switched socket. If the gas detector is connected directly to 12V in the caravan or boat, make sure it cannot be switched off.

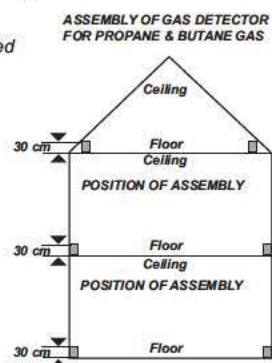
IMPORTANT

- This gas detector is designed to detect butane and propane gas. The RM410 is NOT intended to detect smoke, fire or any other gas.
- This gas detector only indicates the presence of gas in the vicinity of the sensor. The presence of butane or propane gas in other areas of, for example, the house is not detected.

2. INSTALLATION INSTRUCTIONS

Install the detector between 1 metre and 5 metres from a combustion source (e.g. cooker, boiler, etc). The installation height of this detector depends on the type of gas to be detected; you should therefore first establish which gas is being burned. The RM410 detects butane and propane gas, which are heavier than air. The detector must therefore be installed max. 30 cm above the ground.

- The gas detector is intended for use in, for example, a caravan, tent or boat.
- The detector has a heat-up time of about 2 minutes. After the plug has been inserted in the socket, the green lamp will light continuously.
- Check that the red LED (behind the test knob) flashes very 40 seconds; this indicates that the gas detector is functioning properly.



Do NOT INSTALL this gas detector in the following places:

- a) where the temperature is usually below 4 degrees or above 49 degrees;
- b) within 1 metre of a cooking facility;
- c) in unventilated areas where paint, paint thinner or cleaning material is stored.

INSTALLATION

Mount the assembly ring with 2 screws in the right place. Turn the detector on the ring. Make sure that the 2 bulges of the adapter ring come together. Insert the adapter plug into the detector; this can only be done in 1 way. Next, either insert the 230V adapter into the socket or connect the 12V connection wires to the battery in the caravan or boat and press the test knob. The RM410 now has a heat-up time of 2 minutes and will then be ready for use.

3. WHAT TO DO IF THE ALARM GOES OFF

When the gas detector detects a quantity of butane or propane gas, the red lamp and the alarm switches on automatically. The detector reacts to as little as 25% of an explosion dangerous quantity of gas. The higher the concentration of gas, the faster the detector reacts.

Gas detector for	butane gas / propane gas
Explosion danger at concentration of	2.1%
Detector reacts at 5–20% concentration is then	0.11–0.42%

The alarm is a pulsating alarm with the red and green lamp lit.

- (a) When the alarm goes off, evacuate the premises immediately. Leave the windows and doors open. Absolutely do not switch on an electric appliance!
- (b) Call the fire brigade; they can trace the gas leak.
- (c) Only enter the caravan, tent or boat again when the problem has been solved and the gas has disappeared.

4. TEST AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- (a) The green light must always be lit. This lamp indicates that the detector is switched on and everything is functioning properly. If the green lamp goes off, first look if the plug is still connected or that the socket is live. If this is not the problem, the gas detector has an internal failure and must be repaired or replaced.
- (b) Press the "TEST" knob. The gas detector must give an alarm as long as the knob is being pressed. The "POWER" (green) lamp remains lit and the "ALARM" (red) lamp turns on. This indicates that the gas detector is functioning properly.

MAINTENANCE

Clean the housing with a damp cloth. It is recommended to perform this test and maintenance at least once a month.

The gas detector must be replaced after 5 years of use; after that period proper detection can no longer be guaranteed.

GAS DETEKTOR RM410

Denne brugsvejledning indeholder vigtig information, læs den omhyggeligt igennem inden brug.

INDHOLDSOVERSIGT

1. Alment
2. Installations-instruktioner
3. Hvad man skal gøre, når alarmer går af
4. Test- og vedligeholdelsesinstruktioner

1. ALMENT

Denne detektor registrerer butan- og propangas. Disse gasarter bruges især i campingvogn, telt og båd. Den største fare ved disse gasarter er, at de er lettere brændbare, når de blandes med luft, den mindste iltpartikel kan fremkalde en eksplosion. RM410 gas detektoren har en adapterstrømforsyning og virker med en netspænding på 230–50Hz, men kan også tilsluttes til 12V. Detektoren er en "stand alone" alarm og bliver således ikke tilsluttet noget andet system.

ADVARSEL

Denne detektor fungerer ikke ved strømafbrydelse. Må ikke tilsluttes til en kredsløbskoblet stikkontakt. Hvis gasmeldereren er tilsluttet direkte til 12V i campingvognen eller båden, skal man sørge for at den ikke kan afbrydes.

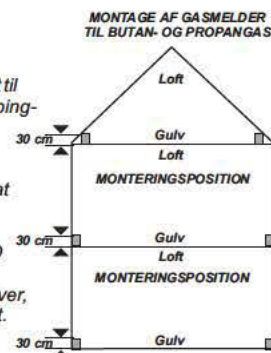
VIGTIGT

- Denne gas detektor er konstrueret til at opspore butan- og propan-gas. RM410 er IKKE beregnet til at opspore røg, brand eller nogen anden gasart.
- Denne gas detektor angiver kun tilstedeværelsen af gas i sen-sorens nærhed. Butan- eller propangas i andre rum i fx huset bliver ikke registreret.

2. INSTALLATIONS-INSTRUKTIONER

Monter detektoren mellem 1 meter og 5 meter fra en forbrændingskilde (fx kogeapparat, kedel, etc). Denne detektors montagehøjde afhænger af hvilken slags gas, der eventuelt skal registreres, bestem derfor først hvilken slags gas, der forbrændes. RM410 detektorer butan- og propangas, disse gasarter er tungere end luft. Detektoren skal monteres maks. 30 cm fra jorden.

- Gas detektoren er beregnet til brug indendørs, fx i en campingvogn, et telt eller en båd
- Detektoren har en opvarmningstid på omkring 2 minutter efter at stikket er sat i stikkontakten, den grønne lampe lyser konstant
- Kontroller om den røde LED (bag testknappen) blinker hvert 40. sekund, dette angiver, at gasmeldereren virker rigtigt.



Denne gas detektor må IKKE INSTALLERES på følgende steder:

- A) hvor temperaturen for det meste er under 4 grader eller over 49 grader.
- B) inden for 1 meter af et sted, hvor der laves mad.
- C) i uventilerede rum, hvor der opbevares maling, terpentin- eller rengøringsartikler.

INSTALLATION

Monter monteringen med 2 skruer på det rigtige sted, skru detektoren på ringen, sørg for at de 2 udbulninger til adapterstikket kommer sammen. Stik adapterstikket i detektoren, dette kan kun gøres på 1 måde. Derefter stikkes enten 230V adapteren i stikkontakten eller 12V tilslutningsledningerne tilsluttes til fx akkumulatoren i campingvognen eller båden og testknappen trykkes ned. RM410 har nu en opvarmningstid på 2 minutter, og er derefter klar.

3. HVAD MAN SKAL GØRE, NÅR ALARMEN GÅR AF

Når gas detektoren registrerer en mængde butan- eller propangas, tændes den røde lampe og alarmer automatisk. Detektoren reagerer allerede ved 25% af en eksplosionsfarlig mængde gas. Jo højere koncentrationen af gas i rummet er, desto hurtigere reagerer detektoren.

Gasmelder til	butangas / propangas
Eksplosionsfare ved en koncentration af	2,1%
Meldereren reagerer ved 5–20% koncentrationen er da	0,11–0,42%

Alarmeren er en pulserende alarm, hvor den røde og grønne lampe er tændt.

- (a) Når alarmeren går af, evakueres bygningen med det samme, lad døre og vinduer stå åbne. Tænd under ingen omstændigheder for elektriske apparater!!
- (b) Ring til brandvæsenet som kan opspore gaslækken.
- (c) Gå ikke ind i campingvognen eller på båden før problemet er løst, og der ikke er gas længere.

4. TEST OG VEDLIGEHOLDELSESINSTRUKTIONER

- TEST**
- (a) Den grønne lampe skal altid være tændt. Denne lampe viser, at detektoren er tilkoblet og at alt fungerer godt. Hvis den grønne lampe slukker, kig så først efter om stikket stadig er tilsluttet eller om der er strøm på stikkontakten. Hvis det ikke er problemet, så tyder det på en intern defekt i gas detektoren og skal denne repareres eller udskiftes
 - (b) Tryk "TEST" knappen ned. Gas detektoren skal afgive alarm, lige så længe knappen holdes nede. "POWER" (grøn) lampen bliver ved med at lyse, "ALARM" (rød) lampen tænder. Dette viser, at gas detektoren fungerer godt.

VEDLIGEHOLDELSE

Huset gøres rent med en fugtig klud.

Det anbefales at udføre denne test og vedligeholdelse en gang hver måned.

GASDETEKTOR RM410

Denna bruksanvisning innehåller viktig information, läs den noggrant innan du använder apparaten.

INNEHÅLL

1. Allmänt
2. Monteringsanvisningar
3. Vad göra när larmet går
4. Test, underhållsanvisningar

1. ALLMÄNT

Denna detektor registrerar butan- och propangas. Sådan gas används framför allt i husvagnen, tältet eller på båten. Den stora faran med denna gas är att den tillsammans med luft är mycket lättantändlig, redan den minsta gnista kan utlösa en explosion. Gasdetektorn RM410 matas med en adapter och går på nätspänning 230V~ 50Hz, men kan även kopplas till 12V. Detektorn är ett "stand alone"-alarm och kopplas alltså inte till något annat system.

VARNING

Denna detektor fungerar inte under ett strömavbrott. Koppla den aldrig till ett vägguttag med strömbrytare. Om gasdetektorn är direkt kopplad till 12V-nätet i husvagnen eller på båten måste du se till att detta inte kan brytas.

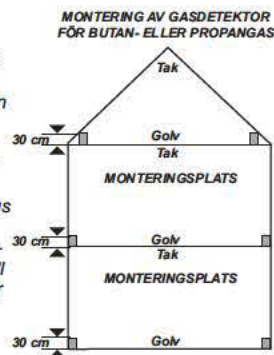
VIKTIGT

- Denna gasdetektor är konstruerad för att registrera butan- och propangas. En RM410 är INTE avsedd att vama för rök, brand eller någon annan gas.
- Detektorn anger endast förekomsten av gas i närheten av sensorn. Den registrerar ingen gas i andra utrymmen av t.ex. bostaden.

2. MONTERINGSANVISNINGAR

Montera detektorn mellan 1 och 5 meter från en förbränningskälla (t.ex. gasspis, varmvattenberedare etc). Detektorns monteringshöjd beror på vilken sorts gas som eventuellt måste registreras, fastställt alltså först vilken gas som kommer att brännas. RM410 registrerar butan- och propangas, dessa är tyngre än luft. Detektorn måste monteras max. 30 cm från marken.

- Gasdetektorn är avsedd att användas inomhus, t.ex. i husvagnen, tältet eller båten
- Detektorn har en uppvärmningstid på ca. 2 minuter sedan kontakten har satts i vägguttaget, den gröna lampan lyser med stadigt ljus
- Kontrollera att den röda lysdioden (bakom testknappen) blinkar med ett intervall på 40 sekunder, detta anger att gaskännaren fungerar ordentligt.



Denna gasdetektor får INTE MONTERAS på följande platser:
A) där temperaturen för det mesta är lägre än 4 grader eller högre än 49 grader.

- inom 1 meter från en kokanordning.
- i ej ventilerade utrymmen där du förvarar målarfärg, spädningmedel eller rengöringsmedel.

INSTALLATION

Fäst monteringsringen med 2 skruvar på önskad plats, vrid detektorn på ringen, se till att de 2 uttagen för adapterkontakten kommer tillsammans. Stick adapterkontakten i detektorn, detta kan endast ske på 1 sätt. Sätt sedan antingen 230V-adaptern i vägguttaget eller koppla annars 12V-kablarna till t.ex. husvagnens batteri; tryck på testknappen. RM410 har nu en uppvärmningstid på 2 minuter och är sedan klar.

3. VAD GÖRA NÄR LARMET GÅR.

När gasdetektorn registrerar en mängd butan- eller propangas, kopplas den röda lampan och larmsignalen automatiskt in. Detektorn reagerar redan vid 25% av en explosionsfarlig gasmängd. Ju högre koncentration gas, desto snabbare reagerar detektorn.

Gasdetektor för	butan- / propangas
Explosionsfara vid en koncentration på	2,1%
Detektorn reagerar vid 5-20% koncentrationen är då	0,11-0,42%

Larmet är en pulserande signal varvid den röda och den gröna lampan är tända.

- Om larmet går måste lokalen genast evakueras, lämna fönster och dörrar öppna. Koppla absolut inte in någon elektrisk apparat!!
- Ring brandkåren, den kan spärra upp gasläckan.
- Beträd inte husvagnen, tältet eller båten igen förrän problemet är löst och gasen försvunnen.

4. TEST OCH UNDERHÅLLSANVISNINGAR

- TEST**
- Den gröna lampan ska alltid vara tänd. Detta visar att detektorn är igång och att allt fungerar ordentligt. Om den gröna lampan slocknar bör du först se efter om vägguttaget har ström. Om detta inte är problemet, har gasdetektorn troligen en intern stöming och måste den repareras eller bytas.
 - Tryck på knappen "TEST". Gasdetektorn ska avge ett larm så länge knappen hålls intryckt. Lampan "POWER" (grön) fortsätter att lysa, lampan "ALARM" (röd) tänds. Detta anger att gasdetektorn fungerar som den ska.

UNDERHÅLL

Rengör höljet med en fuktigt trasa.

Vi rekommenderar att du utför denna test och rengöring minst en gång i månaden.

Efter 5 års bruk måste gasdetektorn bytas ut, efter denna tid kan en god registrering av CO inte längre garanteras.

DETECTEUR DE GAZ RM410

Ce mode d'emploi contient des informations importantes; lisez-le attentivement avant utilisation.

TABLE DES MATIERES

1. Généralités
2. Instructions d'installation
3. Que faire en cas d'alarme?
4. Instructions de test et d'entretien

1. GENERALITES

Ce détecteur détecte le butane et le propane. Ce gaz s'utilise surtout dans la caravane, la tente ou le bateau. Le grand danger de ce gaz réside dans le fait qu'il devient extrêmement inflammable au contact de l'air. La moindre étincelle suffit pour provoquer une explosion. Le détecteur de gaz RM410 est doté d'une alimentation par adaptateur et fonctionne à une tension secteur de 230-50Hz, mais peut également être raccordé à 12 volts. Le détecteur est une alarme "autonome" et ne se branche donc pas sur un autre système.

AVERTISSEMENT

Ce détecteur ne fonctionne pas en cas de panne de courant. Ne pas raccorder à une prise de contact couplée. Si le détecteur de gaz est directement raccordé à l'alimentation 12 volts de la caravane ou du bateau, assurez-vous que cette alimentation ne peut être débranchée.

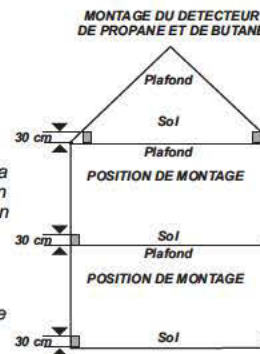
IMPORTANT

- Ce détecteur de gaz a été conçu pour la détection de butane et de propane. Le RM410 n'a PAS été conçu pour détecter de la fumée, du feu ou tout autre gaz.
- Ce détecteur de gaz ne détecte que la présence de gaz à proximité du capteur. Du butane ou propane présent dans d'autres pièces de la maison n'est pas détecté.

2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Placez le détecteur entre 1 à 5 mètres de toute source de combustion (par exemple un appareil de cuisson, un chauffe-eau, etc.). La hauteur de montage du détecteur dépend du type de gaz à détecter. Déterminez d'abord quelle sorte de gaz est brûlée. Le RM410 détecte le butane et propane. Ces gaz sont plus lourds que l'air. Le détecteur doit donc être monté à une distance maximale de 30 cm du sol.

- Le détecteur de gaz est conçu pour être utilisé à l'intérieur, par exemple dans une caravane, une tente ou un bateau
- Le détecteur observe une durée d'échauffement d'environ 2 minutes après insertion de la fiche dans la prise de courant; le témoin lumineux vert est allumé en continu
- Vérifiez si le LED rouge (derrière le bouton d'essai) clignote toutes les 40 secondes; ceci indique que le détecteur de gaz fonctionne correctement.



NE PAS INSTALLER

- ce détecteur de gaz dans les endroits suivants:
- là où la température est généralement de moins de 4 degrés ou de plus de 49 degrés;
 - dans un cercle de 1 mètre de tout appareil de cuisson;
 - dans des pièces non ventilées où de la peinture, des diluants ou des produits nettoyant sont stockés.

INSTALLATION

Fixez l'anneau de montage avec 2 vis à l'endroit approprié, tournez le détecteur sur l'anneau, assurez-vous que les deux protubérances soient bien disposées devant la fiche de l'adaptateur. Insérez la fiche de l'adaptateur dans le détecteur, ceci ne peut se faire que d'une manière. Insérez ensuite l'adaptateur 230V dans la prise de courant ou connectez les fils de connexion 12V à par exemple la batterie de la caravane ou du bateau. Enfoncez ensuite le bouton d'essai. Le RM410 a maintenant une durée d'échauffement de 2 minutes et est ensuite prêt.

3. QUE FAIRE EN CAS D'ALARME?

Lorsque le détecteur de gaz détecte une certaine quantité de butane ou de propane, le témoin lumineux rouge s'allume et l'alarme retentit automatiquement. Le détecteur réagit dès que 25% de la concentration de gaz présentant un risque d'explosion est présente. Plus la concentration dans la pièce est élevée, plus le détecteur réagit rapidement.

Gaz détecteur pour de butane et de propane

Danger d'explosion en cas de concentration de	2,1%
le détecteur réagit dès 5-20%. La concentration est alors de	0,11-0,42%

L'alarme est de type à pulsations; les témoins lumineux rouge et vert sont allumés.

- Evacuez immédiatement le bâtiment quand l'alarme retentit; laissez les fenêtres et les portes ouvertes. N'allumez surtout pas d'appareils électriques!!
- Appelez les pompiers; ils pourront détecter la fuite de gaz.
- Ne rentrez dans le bâtiment que quand le problème est résolu et le gaz a disparu.

4. INSTRUCTIONS DE TEST ET D'ENTRETIEN

- TEST**
- Le témoin lumineux vert doit toujours être allumé. Il indique que le détecteur est allumé et qu'il fonctionne correctement. Si le témoin lumineux vert est éteint, vérifiez d'abord si la fiche est introduite dans la prise et s'il y a de la tension au niveau de la prise. Si tout est en ordre, il s'agit d'un défaut interne du détecteur; celui-ci doit alors être réparé ou remplacé.
 - Appuyez sur la touche "TEST". Le détecteur gaz donne une alarme aussi longtemps que la touche reste enfoncée. Le témoin vert "POWER" clignote et le témoin ALARME (rouge) s'allume. Ceci signifie que le détecteur de gaz fonctionne correctement.

ENTRETIEN

Nettoyez le boîtier avec un chiffon humide.

Il est conseillé d'effectuer le test et l'entretien au moins une fois par mois.

Le détecteur de gaz doit être remplacé après 5 ans. Après cette période, une détection correcte ne peut plus être garantie.

GASMELDER RM410

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen, lesen Sie diese vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig.

INHALTSANGABE

1. Allgemein
2. Montageanleitung
3. Wie ist im Alarmfall zu handeln
4. Test- und Wartungsanleitung

1. ALLGEMEIN

Dieser Melder nimmt Butan- und Propangas wahr. Diese Gase werden überwiegend in Wohnwagen, Zelten oder Booten benutzt. Diese Gase sind, wenn sie sich mit Luft vermischen sehr entzündlich, schon der kleinste Funken kann eine Explosion auslösen. Der RM410 Gasmelder hat eine Adapterspeisung und arbeitet mit einer Netzspannung von 230-50Hz, aber er kann auch an ein 12V Stromquelle angeschlossen werden. Der Detektor ist ein "stand alone" Alarmgerät und wird also nicht an ein anderes System angeschlossen.

ACHTUNG

Dieser Detektor arbeitet nicht bei Stromausfall. Nicht an eine geschaltete Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass, wenn der Gasmelder in einem Wohnwagen oder Boot direkt an 12V-Stromquelle angeschlossen ist, diese nicht ausgeschaltet werden kann.

WICHTIG

- Dieser Gasdetektor eignet sich zum Aufspüren von Butan- oder Propangas. Der RM410 wurde nicht zum Aufspüren von Rauch, Feuer oder irgendeinem anderen Gas entwickelt.
- Dieser Gasdetektor zeigt nur das Vorhandensein von Gas in der Nähe des Sensors an. Butan- oder Propangas, das in anderen Räumen vorhanden ist, kann nicht wahrgenommen werden.

2. MONTAGEANLEITUNG

Montieren Sie den Melder in einer Entfernung von 1 und 5 Metern Abstand zu einer Verbrennungsquelle (z.B. Gaskochplatte, Boiler usw.) Die Montagehöhe für diesen Melder hängt von der Gassorte ab, die aufgespürt werden soll, vergewissern Sie sich also zuerst, welches Gas verbrannt wird. Der RM410 detektiert Butan- und Propangas, diese Gase sind schwerer als Luft. Der Detektor muss also in einer Höhe von max. 30 cm ab dem Boden montiert werden.

- Der Gasmelder ist für den Innengebrauch, in z.B. einem Wohnwagen, Zelt oder Boot bestimmt.
- Nach dem Anschließen des Melders an eine Steckdose, benötigt der Melder eine Anlaufzeit von zirka 2 Minuten, die grüne LED leuchtet dann kontinuierlich
- Vergewissern Sie sich, dass die rote LED (hinter der Test-Taste) alle 40 Sekunden aufleuchtet, das zeigt an, das der Gasmelder korrekt funktioniert.



Diesen Gasmelder NICHT an folgenden Stellen installieren:
A) an denen die Temperatur meistens unter 4 C° oder über 49 C° liegt,
B) weniger als 1 m von einer Kochstelle entfernt,
C) in nicht ventilerten Räumen, in denen Farbe, Farbverdünner oder Reinigungsmittel gelagert werden.

MONTAGE

Montieren Sie den Montagering mit 2 Schrauben an der richtigen Stelle, drehen Sie den Melder auf den Ring, achten Sie darauf, dass dabei die 2 Ausstülpungen vor dem Adapterstecker zusammenkommen. Stecken Sie den Adapterstecker in den Melder, dass ist nur auf eine Art und Weise möglich. Danach entweder den 230V Adapter an eine Steckdose anschließen oder die 12V Anschlusskabel an z.B. den Akku in Caravan oder Boot anschließen und die Testtaste drücken. Der RM410 benötigt eine Anlaufzeit von 2 Minuten und ist danach betriebsbereit.

3. WIE IST IM ALARMFALL ZU HANDELN

Wenn der Gasmelder eine bestimmte Menge Butan- oder Propangas feststellt, schaltet sich die rote Lampe ein und der Alarm wird automatisch aktiviert. Der Melder reagiert bereits bei 25% einer explosionsgefährlichen Gasmenge. Je höher die Gaskonzentration im Raum ist, desto schneller reagiert der Melder.

Gasmelder für butan- oder propangas

Explosionsgefahr bei einer Konzentration von	2,1%
Melder reagiert bei 5-20% Konzentration ist dann	0,11-0,42%

Der Alarm ist pulsierend, die rote und die grüne LED sind dann aktiv.

- Bei einer Alarmmeldung sofort das Gebäude räumen. Fenster und Türen geöffnet lassen. Schalten Sie auf keinen Fall ein elektrisches Gerät ein!
- Die Feuerwehr anrufen, die kann das Gasleck detektieren.
- Die Wohnung erst dann wieder betreten, wenn das Problem gelöst und das Gas verschwunden ist.

4. TEST- UND WARTUNGSHINWEISE

- Die grüne Lampe muß immer leuchten. Diese Lampe gibt an, daß der Melder eingeschaltet ist und daß alles gut funktioniert. Wenn die grüne Lampe erlischt, kontrollieren Sie bitte zunächst, ob der Stecker noch gut angeschlossen ist und ob die Steckdose Strom hat. Wenn dies alles in Ordnung ist, bedeutet das, daß der Gasmelder defekt ist und repariert oder ersetzt werden muß.
- Betätigen Sie die "TEST"-Taste. Der Gasmelder muß so lange eine Alarmmeldung geben, wie Sie die Taste eingedrückt halten. Die "POWER"-Lampe (grün) blinkt, die "ALARM"-Lampe (rot) schaltet sich ein. Dieses ist der Beweis, daß der Gasmelder gut funktioniert.

WARTUNG

Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen. Dieser Test und die Wartungsarbeiten sollten einmal im Monat ausgeführt werden.

Der Gasmelder muss nach 5 Jahren ausgetauscht werden, da nach Ablauf dieses Zeitraums ein korrektes Detektieren nicht mehr gewährleistet werden kann.

DETEKTOR PLINA RM410

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije, ki jih morate pred uporabo naprave pazljivo prebrati.

VSEBINA

1. Splošno
2. Navodila za namestitev
3. Kaj storiti, ko se sproži alarm
4. Navodila za testiranje in vzdrževanje

1. SPLOŠNO

Ta detektor zazna plina butan in propan. Te pline se v glavne uporablja v avtomatih, šotorih in čolnih. Največja nevarnost teh plinov je, da se mešajo z zrakom in postanejo lahko vnetljivi; že najmanjša iskra bi lahko sprožila eksplozijo. Detektor plina RM410 ima adapter za oskrbo z električno energijo in deluje pri napetosti 230-50Hz, lahko pa se ga priključi tudi na 12V. Detektor je samo stoječ alarm in zatorej ni priključen na drug sistem.

OPOZORILO

Med izpadom električnega toka detektor ne deluje. Ne priključite za stikalno vtičnico. Če je detektor plina priključen neposredno na 12V v avtomodu ali čolnu, se prepričajte, da se ga ni mogoče izklopiti.

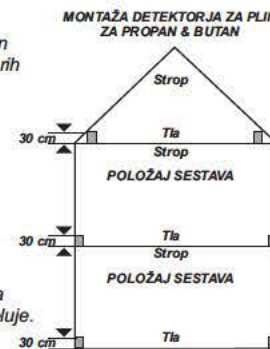
POMEMBNO

- Ta detektor plina je zasnovan za zaznavanje plinov butana in propana. RM410 detektor NI namenjen zaznavanju dima, požara oziroma kakšnega drugega plina.
- Detektor plina opozori na plin, ki je v bližini sensorja. Prisotnosti butana in propana v drugih prostorih, recimo v hiši, ne zaznava.

2. NAVODILA ZA NAMESTITEV

Detektor namestite približno 1 m do 5 metrov od vira vžiga (npr. kuharlnika, boilerja, itd.). Višina na kateri se detektor pritrdi je odvisna od vrste plina, ki ga želite zaznati; najprej morate določiti kateri plin uporabljate. RM410 zazna butan in propan, ki sta težja od zraka. Zato je treba detektor namestiti največ 30 cm nad tlemi.

- Detektor plina je namenjen uporabi v avtomatih, šotorih in čolnih.
- Po približno 2 minutah je detektor pripravljen za uporabo. Po priključitvi vtiča v vtičnico, se bo prižgala zelena lučka, ki bo stalno gorela.
- Preverite ali rdeča LED lučka LED (za testnim gumbom) zasveti vsakih 40 sekund; to označuje, da detektor plina ustrezno deluje.



Tega detektorja NE NAMEŠČAJTE na naslednja mesta:

- kjer je temperatura običajno pod 4 stopinje oziroma nad 49 stopinj;
- bližje od 1 m do mesta, kjer se kuha;
- v neprezračevanih prostorih, kjer shranjujete barvo, razredčila ali čistila.

NAMESTITEV

Nosilni obroč privijte z 2 vijaki na pravo mesto in namestite detektor taka, da ga zavrtite. Zagotovite, da sta 2 izbočerji na obroču adapterja skupaj. Vstavite vtič adapterja v detektor; to lahko storite samo na en način. Nato vstavite 230V adapter v vtičnico ali pa priključite 12V žice na baterijo avtodoma ali čolna in pritisnite na gumb za testiranje. RM410 bo po približno 2 minutah pripravljen za uporabo.

3. KAJ STORITI, KO SE SPROŽI ALARM

Ko detektor plina zazna butana ali propana, se prižge rdeča luč in alarm se vklopi samodejno. Detektor reagira že na tako nizko vrednost kot je 25 % od količine nevarne za eksplozijo plina. Večja kot je koncentracija plina, hitreje detektor reagira.

Detektor plina za	butan / propan
Nevarnost eksplozije pri koncentraciji	2.1%
Detektor reagira pri 5-20% koncentraciji	0.11-0.42%

Alarm je utripajoč s prižgano rdečo in zeleno lučko.

- Ko se sproži alarm, takoj evakuirajte prostor. Pustite vrata in okna odprta. Nikakor ne smete prižgati električne naprave!
- Pokličite gasilce; oni lahko ugotovijo, kje pušča plin.
- V avtomodu, šotor ali čolnu vstopite šele, ko je težava rešena in se je plin razkahljal.

4. NAVODILA ZA TESTIRANJE IN VZDRŽEVANJE

- Zelena lučka mora vedno goreti. Ta lučka nakazuje, da je detektor prižgan in da ustrezno deluje. Če zelena lučka ugasne, najprej preverite če je vtič priključen in če vtičnica deluje. Če težava ni v tem, ima detektor notranjo okvaro in ga je treba popraviti oziroma zamenjati.
- Pritisnite "TEST" gumb. Detektor plina mora oddajati alarm vse dokler držite gumb pritisnjen. Lučka "POWER" (zeleno) ostane prižgana, lučka "ALARM" (rdeča) ugasne. To označuje, da detektor plina ustrezno deluje.

VZDRŽEVANJE

Ohišje očistite z vlažno krpo. Priporočljivo je opraviti test in vzdrževanje vsaj enkrat mesečno.

Detektor plina morate po 5 letih uporabe zamenjati; po tem obdobju za pravilno detekcijo pline ne moremo več garantirati.

DETEKTOR PLYNU RM410

Tento návod k použití obsahuje důležité informace, které je třeba si důkladně přečíst před použitím zařízení.

OBSAH

1. Obsecné
2. Návod k instalaci
3. Co dělat, pokud se spustí alarm
4. Pokyny pro testování a údržbu

1. OBECNÉ

Detektor je určen ke zjišťování plynů, propanu a butanu. Tyto plyny se používají především v obytných přívěsech, stanech a lodích. Nebezpečí těchto plynů spočívá v tom, že se po smíšení se vzduchem snadno vznítí, malá jiskra pak může způsobit výbuch. Detektor plynů RM410 je napájen z adaptéru připojenému k zásuvce 230–50Hz, ale lze jej připojit také k napětí 12V. Detektor má nezávislý alarm a není připojen k žádnému dalšímu systému.

VAROVÁNÍ

Detektor nepracuje při selhání napájení. Nepřipojujte jej ke spínané zásuvce. Pokud je detektor plynů připojen přímo k 12V napájení v obytném přívěsu nebo na lodi, ujistěte se, že nemůže být vypnut.

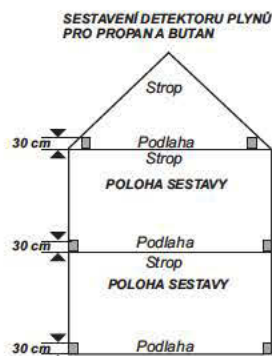
DŮLEŽITÉ

- Tento detektor plynů je konstruován pro zjišťování butanu a propanu. RM410 NENÍ určen k detekci kouře, ohně nebo jiných plynů.
- Tento detektor pouze zjišťuje přítomnost plynu v blízkosti snímače. Přítomnost butanu nebo propanu v jiných místech zjistit nedokáže, například v domě.

2. NÁVOD K INSTALACI

Instalujte detektor ve vzdálenosti 1 až 5 metrů od plynového hořáku (např. vařiče, bojleru atd.). Výška pro instalaci detektoru je závislá na druhu zjišťovaného plynu, který je použit v příslušném hořáku. RM410 zjišťuje butan a propan, které jsou těžší než vzduch. Detektor musí být proto instalován nejvýše 30 cm nad zemí.

- Detektor plynů je určen k použití uvnitř, například v obytném přívěsu, stanu nebo na lodi.
- Po zapnutí detektoru se asi 2 minuty zahřívá. Po zapojení do zásuvky se trvale rozsvítí zelená kontrolka.
- Ověřte, že červená kontrolka LED (za testovacím tlačítkem) bliká každých 40 sekund; tím indikuje, že detektor plynů pracuje správně.



NEINSTALUJTE tento detektor plynů na následujících místech:

- a) kde je teplota obvykle nižší než 4 stupně nebo vyšší než 49 stupňů;
- b) ve vzdálenosti do 1 metru od vařiče;
- c) v nevětraných místech, kde jsou skladovány barvy, ředidla nebo čističi prostředky.

INSTALACE

Upevněte montážní kroužek pomocí 2 šroubů na vhodném místě. Otočte detektor na kroužku. Ujistěte se, že jsou 2 výřezy zdířky adaptéru v zákrytu. Zapojte zástrčku adaptéru do zdířky; může být zapojena jen jedním způsobem. Pak buď zapojte adaptér 203V do zásuvky nebo připojte kabely 12V k baterii obvyklého přívěsu nebo lodi a stiskněte testovací tlačítko. RM410 se nyní zahřívá po dobu 2 minut a pak je připraven k použití.

3. CO DĚLAT, POKUD SE SPUSTÍ ALARM

Pokud detektor plynů zjistí prahovou koncentraci butanu nebo propanu, automaticky se rozsvítí červená kontrolka a spustí výstražný signál. Detektor reaguje při zjištění 25 % nebezpečné koncentrace plynu. Čím je koncentrace plynu vyšší, tím reaguje detektor rychleji.

Detektor plynů pro	butan / propan
Nebezpečí výbuchu při koncentraci	2,1 %
Detektor reaguje při 5–20 % koncentrace je pak	0,11–0,42 %

Alarm je signalizován pulzujícím signálem a rozsvícením červené a zelené kontrolky.

- (a) Pokud je spuštěn alarm, okamžitě evakuujte prostor. Nechejte otevřená okna a dveře. V žádném případě nepínejte žádné elektrické zařízení!!
- (b) Zavolejte hasiče; ti mohou zjistit příčinu úniku plynu.
- (c) Do obytného přívěsu, stanu nebo na loď vstupujte znovu pouze v případě, že byl problém vyřešen a plyn odstraněn.

4. POKYNY PRO TESTOVÁNÍ A ÚDRŽBU

- (a) Zelená kontrolka musí vždy svítit. Tato kontrolka indikuje, že je detektor zapnut a že vše pracuje správně. Pokud zelená kontrolka zhasne, podívejte se nejdříve, jestli je zástrčka stále zapojena a jestli je zásuvka pod proudem. Pokud zde nenarazíte na problém, je detektor pravděpodobně poškozen a musí být opraven nebo vyměněn.
- (b) Stiskněte tlačítko „TEST“. Detektor plynů musí spustit alarm na tak dlouho, dokud podržíte tlačítko stisknuté. Kontrolka „POWER“ (zelená) zůstane svítit a kontrolka „ALARM“ (červená) se rozsvítí. Tím je ověřeno, že detektor plynů pracuje správně.

ÚDRŽBA

Pouzdro čistěte navlhčenou látkou. Doporučujeme provádět testování a údržbu alespoň jednou za měsíc.

Detektor plynů musí být vyměněn po 5 letech používání; po tomto období není možné zaručit správnou funkci detektoru.

WYKRYWACZ GAZU RM410

Niniejsze instrukcje obsługi zawierają ważne informacje, które należy uważnie przeczytać przed użyciem urządzenia.

SPIS TREŚCI

1. Informacje ogólne
2. Instrukcja montażu
3. Po włączeniu alarmu
4. Instrukcje kontroli i konserwacji

1. INFORMACJE OGÓLNE

Niniejszy wykrywacz sygnalizuje obecność gazu propanu i butanu. Gazy te stosowane są głównie w przyczepach kempingowych, namiotach i na łodziach. Niebezpieczeństwo związane z ich użyciem polega na tym, że w przypadku zmieszania z powietrzem, gazy te stają się łatwopalne. Już mała iskra może doprowadzić do eksplozji. Wykrywacz gazu RM410 posiada zasilacz i działa na napięciu sieciowym 230–50Hz, ale można go również podłączyć do 12V. Wykrywacz jest wolnostojącym alarmem i nie można go podłączyć do innego systemu.

OSTRZEŻENIE

Wykrywacz nie działa w przypadku zaniku prądu. Nie działa, gdy nie jest włączony do gniazda elektrycznego. Jeżeli wykrywacz gazu jest podłączony bezpośrednio do 12 V w przyczepie kempingowej lub na łodzi, należy upewnić się, że jest włączony.

UWAGA

- Wykrywacz jest przeznaczony do sygnalizowania obecności gazu propanu i butanu. RM410 nie sygnalizuje obecności dymu, ognia lub innych gazów.
- Wykrywacz ostrzega wyłączeniem przed obecnością gazu w pobliżu czujnika. Butan lub propan, obecny w innym miejscu np. innym pomieszczeniu, nie zostanie wykryty przez urządzenie.

2. INSTRUKCJA MONTAŻU

Wykrywacz należy zainstalować w odległości 1 do 5 m od miejsc występowania płomienia (np. kuchenki gazowej, bojlera, itd.). Wysokość mocowania wykrywacza zależy od rodzaju gazu, który ma zostać wykryty; dlatego najpierw ustalcie Państwo, który gaz jest spalany. Wykrywacz RM410 sygnalizuje obecność propanu i butanu, które są cięższe od powietrza. Dlatego też wykrywacz należy instalować maks. 30 cm powyżej podłogi.

- Wykrywacz gazu jest przeznaczony do użycia, np. w przyczepach namiotach lub na łodziach.
- Wykrywacz rozgrzewa się przez około 2 minuty. Po włożeniu wtyczki do gniazda elektrycznego włączy się na stałe zielona lampka
- Należy sprawdzić czy czerwona dioda LED (położona za przyciskiem kontroli) miga co 40 sekund; oznacza to, że wykrywacz gazu działa prawidłowo.

NIE NALEŻY instalować wykrywacza w następujących miejscach:

- a) gdzie temperatura wynosi poniżej 4 stopni lub powyżej 49 stopni,
- b) w granicach 1 metra od miejsca gotowania potraw,
- c) w nie wentylowanych pomieszczeniach, w których przechowywane są farby, rozcieńczalniki do farb lub rozpuszczalniki.

MONTAŻ

Zamontować pierścień montażowy za pomocą 2 śrub w odpowiednim miejscu. Obrócić wykrywacz na pierścieniu. Upewnić się, że 2 wypusty przed pierścieniem pośrednim zetknęły się ze sobą. Umieścić wtyk zasilacza w wykrywaczu; można to wykonać tylko w jeden sposób. Następnie umieścić zasilacz 230 V w gnieździe elektrycznym lub podłączyć przewody 12 V do akumulatora w przyczepie kempingowej lub na łodzi, następnie nacisnąć przycisk kontroli. Wykrywacz RM410 potrzebuje 2 minut na rozgrzanie, następnie jest gotowy do pracy.

3. PO WŁĄCZENIU ALARMU

Po wykryciu przez wykrywacz gazu butanu lub propanu, włączy się czerwona lampka i automatycznie włączy się alarm. Wykrywacz reaguje już przy 25 % ilości gazu stanowiącej dolną granicę wybuchowości. Im większe stężenie gazu, tym odpowiednio wcześniej reaguje wykrywacz.

Wykrywacz gazu dla gaz propan / gaz butan

Zagrożenie wybuchem przy stężeniu wynoszącym	2.1%
Wykrywacz reaguje przy 5–20% stężeniu wynosi wtedy	0,11–0,42%

Włącza się przerywany sygnał alarmowy a czerwona i zielona dioda świecą się.

- (a) W przypadku włączenia alarmu, należy natychmiast opuścić budynek. Okna i drzwi należy zostawić otwarte. Nie włączać żadnego urządzenia elektrycznego!!!
- (b) Powiadomić straż pożarną, która może wykryć miejsce wycieku gazu.
- (c) Do przyczepy kempingowej, namiotu lub łodzi można ponownie wejść po rozwiązaniu problemu i usunięciu gazu.

4. INSTRUKCJE KONTROLI I KONSERWACJI

- (a) Zielona lampka musi być zawsze włączona. Informuje ona użytkownika o tym, że wykrywacz jest włączony i działa prawidłowo. Jeżeli zielona lampka wyłączy się, należy sprawdzić czy wtyczka jest włożona do gniazda oraz czy w gnieździe jest prąd. Jeżeli tak, oznacza to, że wykrywacz gazu jest uszkodzony i należy go naprawić lub wymienić.
- (b) Nacisnąć przycisk „TEST”. Wykrywacz musi emitować sygnał alarmowy tak długo, jak długo przycisk jest naciskany. Lampka „POWER” (zielona) jest włączona, lampka „ALARM” (czerwona) włącza się. Oznacza to, że wykrywacz działa prawidłowo.

KONSERWACJA

Obudowę należy wycierać wilgotną ściereczką. Zaleca się, aby kontrola i konserwacja były wykonywane przynajmniej raz w miesiącu.

Wykrywacz gazu należy wymienić po 5 latach jego używania, po upływie tego okresu, nie ma gwarancji prawidłowego wykrywania gazu.

RM410 GÁZJELZŐ

Ez a kezelési utasítás fontos információkat tartalmaz, használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el.

TARTALOM

1. Általános
2. Szerelési utasítás
3. Kezelés riasztás esetén
4. Tesztelési utasítások

1. ÁLTALÁNOS

Ez a jelző a bután és propán gázt érzékeli. Ez a gáz lakókocszikban, sátrakban és hajókon kerül alkalmazásra. Ezeknek a gázoknak a nagy veszélye abban áll, hogy ha a levegővel keveredik, könnyen gyúlékonyak. Már a legkisebb szikrák is robbanáshoz vezethetnek.

FIGYELEM

Ez a jelző áramkimaradás esetén nem működik. Nem szabad összekötő dugaszra csatlakoztatni. Ha a gáz érzékelő egyenesen 12 V tápegységre van kapcsolva a lakókocsiban vagy hajón, akkor biztosítani kell, hogy ne lehessen kikapcsolni.

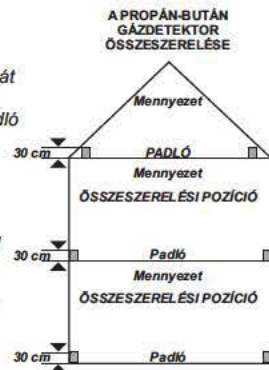
FONTOS

- Ez a gázjelző bután és propán gáz észleléséhez kerülni kell a füst, égés, vagy más gázjelzésre. Az RM410 jelzőnek nem feladata füst, égés, vagy más gázjelzés.
- Ez a gázjelző kizárólag bután és propán gáz jelenlétét jelzi az érzékelő közelében. A pl. a lakás más helyiségeiben jelenlévő földgáz vagy propánt nem fogja érzékelni.

2. FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

A jelző rögzítésekor körülbelül 1 - 5 méter távolságot tartson egy égési helytől (pl. tűzhely, boiler, stb.). A jelző felszerelési magassága attól függ, milyen gázfajtát kell esetleg észlelni. Ezután tehát állapítsa meg, melyik gáz kerül észlelésre.

- A bután és propán gáz nehezebb a levegőnél, tehát leszáll, a jelző maximális rögzítési magassága a padló felett 30 cm.
- A gázjelző, pl. lakókocsi, sátor vagy hajón való használatra van meghatározva.
- A jelző körülbelül 2 perccel azután üzemkész, hogy a dugaszt bedugta a dugaszolóaljzatba, a zöld lámpa folyamatosan világít.



Ezt a detektort NEM szabad a következő helyeken felszerelni:

- ahol a hőmérséklet legtöbbször 4 fok alatt vagy 49 fok fölött van,
- ahol a relatív páratartalom mindig 95% vagy magasabb,
- tűzhelytől 1 méter távolságon belül,
- szellőzés nélküli helyiségekben, amelyekben festékeket, festékigítót vagy tisztítószereket tárolnak.

FELSZERELÉS

Szerelje fel a felszerelő gyűrűt 2 csavarral a megfelelő helyre, csavarja rá a jelzőt a gyűrűre, figyeljen rá, hogy ennél a 2 kiemelkedés az adapter dugaszja előtt találkozzon. Dugja be az adapter dugaszát a jelzőbe, egy csak egyféleképpen lehetséges. Ezután kapcsolja be 230 V adaptért a dugaszolóaljzatra vagy kapcsolja vezetékekkel a 12 V tápegységet lakókocsi, hajó akkumulátorához és nyomja meg a teszt gombot. Az RM410 most képernyőre bemelegítő fázisba lép és utána kész a használatra.

3. KEZELÉS RIASZTÁS ESETÉN

Ha a gázjelző meghatározott mennyiségű bután vagy propán gázt állapít meg, bekapcsol a vörös lámpa, és a riasztás automatikusan aktiválódik. A jelző már egy robbanásveszélyes gázmennyiség 25%-ánál reagál. Minél nagyobb a gázkoncentráció a helyiségben, annál gyorsabban reagál a jelző.

Gázjelző	bután vagy propán gáz
Robbanásveszély egy koncentrációnál	2,1%
A jelző reagálási értéke 5-20% A koncentráció ekkor	0,11-0,42%

A riasztás pulzáló, a vörös és zöld LED aktív.

- Riasztási jelzésnél az épületet azonnal ki kell üríteni. Az ablakokat és ajtókat nyitva kell hagyni. Elektromos készüléket semmilyen esetben ne kapcsoljon be!!!
- Hívja fel a tűzoltóságot, amely azután képes észlelni a gázszivárgást.
- A lakókocsi, sátorba vagy hajóba csak akkor szabad ismét belépni, ha a probléma megoldódott és a gáz eltűnt.

4. TESZTELÉSI- ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

- A zöld lámpának mindig világítania kell. Ez a lámpa adja meg, hogy a jelző bekapcsolt állapotban van, és, hogy minden jól működik. Ha a zöld lámpa kialszik, ellenőrizze, hogy a dugasz jól van-e csatlakoztatva, és van-e áram a dugaszolóaljzatban. Ha ez mind rendben van, azt jelenti, hogy a gázjelző hibás, és javításra vagy cseréjére szorul.
- Nyomja meg a "TESZT"- gombot. A gázjelzőnek olyan hosszan kell riasztási jelzést adnia, amíg a gombot benyomott állapotban tartja. Az "ÁRAM"-lámpa (zöld) billog, a "RIASZTÁS"- lámpa (vörös) bekapcsolódik. Ez annak a bizonyítéka, hogy a gázjelző jól működik.

KARBANTARTÁS

A burkolatot egy nedves kendővel le kell törölni.

Ezt a tesztet és a karbantartási munkákat havonta egyszer el kell végezni.

A gázjelzőt 5 év után ki kell cserélni, mivel ennek az időtartamnak a letelte után a helyes észlelés már nem garantálható.

DETEKTOR PLINA RM410

Ove upute za upotrebu sadrže važne informacije koje valja pažljivo pročitati prije uporabe aparata.

SADRŽAJ

1. Opæenito
2. Upute za instaliranje
3. Što raditi u sluæaju aktiviranja alarma
4. Upute za testiranje i odræavanje

1. OPÆENITO

Ovaj detektor otkriva butan i propan. Ti plinovi se rabe prije svega u kamp-prikolicama, šatorima i èamcima. Najveæa opasnost od ovih plinova je ta da u smjesi sa zrakom postaju veoma zapaljivi; i najmanja iskra može dovesti do eksplozije. Detektor plina RM410 ima adapter napajanja i radi na 230 V-50 Hz, ali se može prikljuèiti i na 12 V. Detektor je samostalni alarm te zato nije prikljuèen na neki drugi sustav.

POZOR

Detektor ne funkcionira ako nestane struje. Ne prikljuèujte ga na utiènicu sa sklopkom. Ako je detektor plina prikljuèen izravno na 12 V u kamp-prikolici ili èamcu, osvjedoèite se da ga se ne može iskljuèiti.

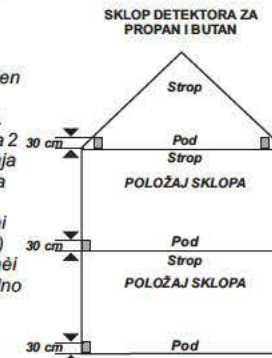
VAŽNO

- Ovaj detektor je konstruiran da otkrije butan i propan. Zadatak i namjena RM410 NIJE da otkrije dim, požar ili neku drugu vrstu plina.
- Ovaj detektor plina registrira iskljuèivo prisustvo plina u blizini senzora. Butan ili propan koji se nalazi npr. u susjednim prostorijama neæe biti registrirani.

2. UPUTE ZA INSTALIRANJE

Instalirajte detektor plina na 1 do 5 m daleko od izvora topline (npr. štednjaka, bojlera, itd.). Visina na koju se detektor postavlja ovisi o vrsti plina koja se æeli detektirati; dakle, najprije utvrdite koji plin koñstite. Model RM410 otkriva butan i propan koji su teæi od zraka. Stoga se detektor mora postaviti na visinu do maks. 30 cm iznad poda.

- Detektor plina je namjenjen za uporabu npr. u kamp-prikolici, šatoru ili èamcu.
- Detektor se zagrijeva cca 2 minute. Nakon prikljuèenja u utiènicu (zidnu) lampica neprekidno svijetli.
- Proverite trepæe li crveni LED (iza ispitnog gumba) svakih 40 sekundi; to znaèi kako detektor plina pravilno radi.



Ovaj detektor se NE SMIJE instalirati na mjesto:

- gdje su temperature obièno niæe od 4° ili viæe od 49°;
- udaljene manje od 1 m od štednjaka;
- neproзраæene prostorije u kojima se skladište boje, razreðivaèi boja ili sredstva za èišæenje.

INSTALIRANJE

Prièvrstite sa 2 vijka noseæi prsten na prikladno mjesto. Uvmitite detektor na prsten. Uvjerite se da su se 2 izbočenja na prstenu adaptera spojila. Umetnite utikaè adaptera u detektor; to se može izvesti na samo 1 naèin. Potom prikljuèite 230 V adapter u utiènicu ili prikljuèite æice prikljuèka 12 V na akumulator kamp-prikolice ili èamca i pritisnite ispitni gumb. RM410 se zagrijeva 2 minute te je nakon toga spreman za uporabu.

3. ŠTO RADITI U SLUÆAJU AKTIVIRANJA ALARMA

Ukoliko detektor plina ustanovi neku odreðenu kolièinu butana ili propana u zraku, ukljuèuje se crvena lampica i automatski se oglasava alarm. Detektor reagira na 25%-nu kolièinu plina koja je eksplozivna. Što je veæa kolièina plina u zraku to bræe detektor reagira.

Detektor plina za	butan/propan
Opasnost od eksplozije pri koncentraciji od	2,1%
Detektor reagira na 5-20% a tada je koncentracija plina	0,11-0,42%

Alarm je pulsirajuæi, a aktivirane su crvena i zelena lampica.

- U sluæaju aktiviranja alarma hitno napustite zgradu. Ostavite otvorene prozore i vrata. Ni u kom sluæaju ne ukljuèujte elektriène ureðaje!!!
- Nazovite vatrogasce; oni mogu utvrditi mjesto "istjecanja" plina.
- U kamp-prikolicu, šator ili èamac se možete ponovno vratiti tek kad problem bude riješen i plin se "izvjetri".

4. UPUTE ZA TESTIRANJE I ODRÆAVANJE

- Zelena lampica mora uvijek sjati. Ova lampica signalizira da je detektor ukljuèen i da sve dobro funkcionira. Ukoliko se zelena lampica ugasi, prekontrolirajte kao prvo da li su ukljuèeni svi utikaèi i da li ima struje u utiènici (zidnoj). Ukoliko je tu sve u redu to znaèi da u detektoru plina postoji unutrašnji kvar i da ga je potrebno reparirati ili zamjeniti.
- Pritisnite tipku "TEST". Detektor plina mora davati alarmni signal dok god tipku dræite pritisnutom. Lampica "POWER" (zelena) trepti i ukljuèuje se lampica "ALARM" (crvena). To je dokaz da detektor plina dobro funkcionira.

ODRÆAVANJE

Kuèište obrišite vlaænom krpom. Test i odræavanje detektora plina sprovedite najmanje jednom mjeseèno.

Detektor plina mora biti nakon 5 godina uporabe zamjenjen novim; nakon isteka ovog vremena ne može se jamèiti korektno detektiranje prisustva plina u zraku.